

**MEMORIAL**  
**Journal Officiel**  
**du Grand-Duché de**  
**Luxembourg**



**MEMORIAL**  
**Amtsblatt**  
**des Großherzogtums**  
**Luxemburg**

**RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE**

**B — N° 7**

**16 janvier 2001**

**S o m m a i r e**

<b>Arrêté ministériel du 13 juin 2000 portant nomination des membres du Conseil Supérieur des Personnes Agées . . . . .</b>	<b>page 314</b>
<b>Arrêté ministériel du 15 septembre 2000 portant nomination des membres du Conseil Supérieur des Personnes Agées . . . . .</b>	<b>314</b>
<b>Arrêté ministériel du 15 décembre 2000 portant nomination d'un membre du Conseil Supérieur des Personnes Agées . . . . .</b>	<b>314</b>
<b>Administration gouvernementale – Démission – Nominations. . . . .</b>	<b>315</b>
<b>Administration de l'Emploi – Examen de fin de stage. . . . .</b>	<b>315</b>
<b>Administration de l'Enregistrement et des Domaines – Nominations . . . . .</b>	<b>315</b>
<b>Administration des Contributions – Démission – Nominations . . . . .</b>	<b>315</b>
<b>Administration du Cadastre et de la Topographie – Nomination. . . . .</b>	<b>316</b>
<b>Conseil d'administration de l'Etablissement de Radiodiffusion socioculturelle – Nomination. . . .</b>	<b>316</b>
<b>Conseil d'Etat – Nomination . . . . .</b>	<b>316</b>
<b>Courtier d'assurances – Agréments accordés pendant le mois de décembre 2000 . . . . .</b>	<b>316</b>
<b>Entreprises d'assurances – Agents d'assurances agréés et retirés pendant le mois de décembre 2000. . . . .</b>	<b>316</b>
<b>Indigénat – Naturalisations. . . . .</b>	<b>317</b>
<b>Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois d'octobre 2000</b>	<b>320</b>
<b>Relevé des maladies transmissibles déclarées pendant le mois de novembre 2000 . . . . .</b>	<b>324</b>
<b>Santé – Art de guérir . . . . .</b>	<b>324</b>

**Arrêté ministériel du 13 juin 2000 portant nomination des membres du Conseil Supérieur des Personnes Agées.**

*La Ministre de la Famille,  
de la Solidarité Sociale  
et de la Jeunesse;*

Vu l'arrêté ministériel du 25 février 2000 précisant les missions, la composition et les modalités de travail du Conseil Supérieur des Personnes Agées;

Considérant les propositions des organismes dont question à l'article 2 de l'arrêté ministériel précité;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Conseil Supérieur des Personnes Agées:

- Madame le Docteur Carine Federspiel
- M. André Hausmann
- M. le Docteur Jean-Claude Leners
- M. Mill Majerus
- Madame Edmée Mangers-Anen
- M. Nicolas Plein
- M. Jos Ruckert
- M. Paul Schmit
- Soeur Bertilla Schwalen
- Madame Josée Thill
- M. Pierre Trausch
- M. Jean-Pierre Weintzen
- Madame Suzette Zimmer-Maroldt.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 13 juin 2000.

*La Ministre de la Famille, de la Solidarité Sociale  
et de la Jeunesse,*  
**Marie-Josée Jacobs**

**Arrêté ministériel du 15 septembre 2000 portant nomination des membres du Conseil Supérieur des Personnes Agées.**

*La Ministre de la Famille, de la Solidarité Sociale  
et de la Jeunesse;*

Vu l'arrêté ministériel du 25 février 2000 précisant les missions, la composition et les modalités de travail du Conseil Supérieur des Personnes Agées;

Considérant les propositions des membres désignés du Conseil Supérieur des Personnes Agées;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres du Conseil Supérieur des Personnes Agées:

- M. Jean Bohler
- Madame Ilse Hardt
- M. Roger Hoffmann
- M. Léon Klauner
- Madame Maria Ramirez
- Madame Marguerite Scholtes-Lenners.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 15 septembre 2000.

*La Ministre de la Famille, de la Solidarité Sociale  
et de la Jeunesse,*  
**Marie-Josée Jacobs**

**Arrêté ministériel du 15 décembre 2000 portant nomination d'un membre du Conseil Supérieur des Personnes Agées.**

*La Ministre de la Famille, de la Solidarité Sociale  
et de la Jeunesse;*

Vu l'arrêté ministériel du 25 février 2000 précisant les missions, la composition et les modalités de travail du Conseil Supérieur des Personnes Agées;

Considérant la proposition des membres du Conseil Supérieur des Personnes Agées;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Est nommé membre du Conseil Supérieur des Personnes Agées:

– M. Jean Worré

**Art. 2.** Sont nommés membres du bureau exécutif

– M. Jean Bohler, président

– Madame Suzette Zimmer-Maroldt, vice-présidente,

– Madame Ilse Hardt, membre

– M. Mill Majerus, membre

– M. Götz Empel, secrétaire.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 15 décembre 2000.

*La Ministre de la Famille, de la Solidarité Sociale  
et de la Jeunesse,*

**Marie-Josée Jacobs**

---

**Administration gouvernementale. – Démission. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 15 décembre 2000, démission honorable de ses fonctions de Conseiller de direction adjoint hors cadre a été accordée, sur sa demande et avec effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, à Monsieur Hubert Schumacher.

Par arrêté grand-ducal du 15 décembre 2000, Madame Jacqueline Betzen-Robinet, Conseiller de direction hors cadre, a été nommée Conseiller de direction première classe hors cadre. Par arrêtés grand-ducaux du 15 décembre 2000, Messieurs Joël Berend et Lionel Seghetto, Conseillers de direction adjoints, ont été nommés Conseillers de direction. Par arrêté grand-ducal du 15 décembre 2000, Madame Michèle Bram, Attaché de Gouvernement premier en rang, a été nommée Conseiller de direction adjoint.

Par arrêté grand-ducal du 15 décembre 2000, Monsieur Guy Wagener, Inspecteur de direction premier en rang à l'Administration des Contributions directes, a été nommé Inspecteur principal premier en rang hors cadre à l'administration gouvernementale à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

---

**Administration de l'Emploi. – Examen de fin de stage.** – Le Ministère du Travail et de l'Emploi organisera pendant la deuxième quinzaine du mois de juin 2001 un examen de fin de stage dans la carrière du psychologue à l'Administration du Travail et de l'Emploi.

---

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 24 novembre 2000, Madame Annick Lahos-Nosbusch, rédacteur principal à l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommée chef de bureau adjoint à la même administration à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Par arrêté grand-ducal du 24 novembre 2000, Monsieur Marcel Sand, inspecteur principal premier en rang à l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommé inspecteur principal premier en rang chargé de la gestion du service d'inspection des bureaux d'enregistrement et de recette à Esch-sur-Alzette de la même administration à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

Par arrêté grand-ducal du 24 novembre 2000, Monsieur Alexis Schalbar, inspecteur principal à l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommé attaché de Gouvernement 1<sup>er</sup> en rang hors cadre à la même administration à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2000.

Par arrêté grand-ducal du 19 décembre 2000, Madame Malou Wozniak-Leyers, inspecteur principal à l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été chargée de la gestion du bureau d'imposition I à Esch-sur-Alzette à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

---

**Administration des Contributions. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 19 décembre 2000, démission honorable de ses fonctions avec effet au 1<sup>er</sup> mars 2001 a été accordée, sur sa demande, à Monsieur Pierre Brucker, inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang à l'administration des contributions.

Par arrêté grand-ducal du même jour le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à Monsieur Pierre Brucker préqualifié.

---

**Administration des Contributions. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 24 novembre 2000, Monsieur Georges Bruch, inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang hors cadre à l'administration des contributions, a été nommé inspecteur de direction 1<sup>er</sup> en rang à la même administration et affecté à la division Législation de la direction des contributions.

Par arrêté grand-ducal du 24 novembre 2000, Monsieur Marc de la Hamette, préposé du bureau d'imposition Luxembourg 8 de la section des personnes physiques, a été nommé préposé du bureau d'imposition Sociétés 2 de la section des sociétés avec effet au 1<sup>er</sup> décembre 2000.

Par arrêté grand-ducal du 19 décembre 2000, Monsieur Marcel *Risch*, inspecteur principal au service d'imposition de l'administration des contributions, a été nommé préposé du bureau d'imposition Luxembourg 8 de la section des personnes physiques avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Administration du Cadastre et de la Topographie. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 15 décembre 2000, Monsieur Francis *Kaell*, ingénieur stagiaire à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommé ingénieur à la même administration à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Conseil d'administration de l'Etablissement de Radiodiffusion socioculturelle. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 1<sup>er</sup> décembre 2000, Monsieur Patrick *Gillen*, Directeur du contrôle financier a été nommé membre du conseil d'administration de l'Etablissement de Radiodiffusion socioculturelle en tant que représentant de l'Etat pour un mandat de cinq ans arrivant à terme le 10 août 2005.

**Conseil d'Etat. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 22 décembre 2000 Madame Danielle *Knebel*, chef de bureau adjoint au Secrétariat du Conseil d'Etat, a été nommée à la fonction de chef de bureau au même Secrétariat.

**Courtier d'assurances. – Agréments accordés pendant le mois de décembre 2000.**

(conformément à l'article 107 de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances)

<i>Nom et domicile</i>	<i>Date de l'agrément</i>
DEGROOF, THIERRY & ASSOCIES S.A. 43, boulevard du Prince Henri L-1724 Luxembourg	15.12.2000
de BRAQUILANGES Patrick c/o DEGROOF, THIERRY & ASSOCIES S.A. 43, boulevard du Prince Henri L-1724 Luxembourg	15.12.2000

**Entreprises d'assurances. – Agents d'assurances agréés pendant le mois de décembre 2000.**

<i>Nom et domicile</i>	<i>Entreprises d'assurances</i>	<i>Date de l'agrément</i>
<i>Reuland</i> Armand, Contern	BALOISE ASSURANCES BALOISE VIE	15.12.2000
<i>Belot</i> Pascale, Luxembourg	DEXIA LIFE & PENSIONS LE FOYER ASSURANCES	15.12.2000
<i>De Giorgi</i> Kathleen ép. <i>Goffinet</i> , Luxembourg	DEXIA LIFE & PENSIONS LE FOYER ASSURANCES	15.12.2000
<i>Kasel</i> Georgette ép. <i>Folschette</i> , Weiler-la-Tour	LE FOYER ASSURANCES LE FOYER VIE	21.12.2000
<i>Becker</i> Paul, Bettembourg	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	15.12.2000
<i>Frieden</i> Isabelle ép. <i>Baumann</i> , Roeser	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	21.12.2000
<i>Grulms</i> Fernand, Mamer	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	21.12.2000
<i>Morang</i> Christophe, Sanem	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	21.12.2000
<i>Theis</i> Martine, Hachiville	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	15.12.2000
<i>Wagener</i> Manon ép. <i>Spinelli</i> , Luxembourg	LA LUXEMBOURGEOISE LA LUXEMBOURGEOISE-VIE	22.12.2000

**Entreprises d'assurances. – Agréments d'agents d'assurances retirés pendant le mois de décembre 2000.**

<i>Nom et domicile</i>	<i>Entreprises d'assurances</i>	<i>Date du retrait</i>
Reuland Armand, Contern	AXA ASSURANCES AXA ASSURANCES VIE	15.12.2000
Audry Camille, Ermsdorf	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	15.12.2000
Dockendorf Paul, Lipperscheid	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	15.12.2000
Donkels Monique, Erpeldange	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	15.12.2000
Hoffmann Albert, Bofferdange	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	15.12.2000
Junk Guy, Ettelbruck	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	21.12.2000
Koch Yvonne, Waldbillig	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	15.12.2000
Steffes Francis, Erpeldange	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	15.12.2000
Thielen Albert, Bollendorf-Pont	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	21.12.2000
Thill Arsène, Ettelbruck	FORTIS LUXEMBOURG IARD FORTIS LUXEMBOURG VIE	21.12.2000
Goedert Marco, Esch-sur-Alzette	INTERLUX Assurances Maladie	29.12.2000
Rousseau Vincent, Esch-sur-Alzette	INTERLUX Assurances Maladie	15.12.2000
Zuliani Georges, Luxembourg	INTERLUX Assurances Maladie	15.12.2000
Bisenius Carlo, Redange	SWISS LIFE	15.12.2000
Engels Michel, Nospelt	ZURICH, Compagnie d'Assurances ZURICH EUROLIFE	29.12.2000
Origer Marc, Foetz	ZURICH, Compagnie d'Assurances ZURICH EUROLIFE	29.12.2000
Schwartz Marcel, Bech-Kleinmacher	ZURICH, Compagnie d'Assurances ZURICH EUROLIFE	29.12.2000

**Indigénat.**

(Publication prescrite par la loi modifiée du 22 février 1968 sur la nationalité luxembourgeoise)

*Naturalisations*

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur BARBARO Cosimo, né le 13.08.1967 à Mammola (Italie), demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 06.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame BERGMANS Cindy Petra Corry, née le 01.12.1973 à Mol (Belgique), demeurant à Belvaux.

Cette naturalisation a été acceptée le 13.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Sanem.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur BORDET Jean-Louis Abel, né le 21.04.1972 à Luxembourg, demeurant à Hassel.

Cette naturalisation a été acceptée le 30.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Weiler-la-Tour.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame BOUVY Aline Delphina Jeannine, née le 26.07.1974 à Watermael-Boitsfort (Belgique), demeurant à Perlé.

Cette naturalisation a été acceptée le 17.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Rambrouch.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame CATANI Natalina Antoinette, née le 27.03.1968 à Differdange, demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 15.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur CORTEZZI Valerio Ugo, né le 01.04.1964 à Esch-sur-Alzette, demeurant à Rumelange.

Cette naturalisation a été acceptée le 15.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Rumelange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur DA COSTA E SOUSA José Carlos, né le 27.08.1972 à Brufe/Vila Nova de Famalicao (Portugal), demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 09.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur DA CUNHA FERREIRA José Maria, né le 30.08.1967 à Matosinhos (Portugal), demeurant à Rumelange.

Cette naturalisation a été acceptée le 22.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Rumelange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénoms de FERREIRA José Maria.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame DARQUENNE Sandra Lydia, née le 01.11.1971 à Dudelange, demeurant à Kayl.

Cette naturalisation a été acceptée le 10.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Kayl.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame DE JESUS TRAVANCA Paula Maria, née le 07.06.1967 à Sao Sebastiao da Pedreira/Lisboa (Portugal), demeurant à Bascharage.

Cette naturalisation a été acceptée le 03.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Bascharage.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

Par la même loi, la personne préqualifiée a été autorisée à porter les nom et prénoms de TRAVANCA Paula Maria.

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame DE VRIJ Geertruida Jantina Elisabeth, née le 29.01.1971 à Alkmaar (Pays-Bas), demeurant à Esch-sur-Alzette.

Cette naturalisation a été acceptée le 24.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur DE WELDIGE-CREMER André Friedemann Oscar François, né le 09.01.1946 à Etterbeek (Belgique), demeurant à Stadtbredimus.

Cette naturalisation a été acceptée le 14.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Stadtbredimus.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur DI BIASIO Georgio, né le 14.05.1967 à Luxembourg, demeurant à Leudelange.

Cette naturalisation a été acceptée le 15.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Leudelange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame FISCHER Christa Irmgard, née le 20.03.1960 à Wiesbaden (Allemagne), demeurant à Beckerich.

Cette naturalisation a été acceptée le 17.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Beckerich.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame FORTUNASO Pia, née le 18.03.1967 à Luxembourg, demeurant à Frisange.

Cette naturalisation a été acceptée le 01.12.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Frisange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame GASBARRO Anita, née le 29.01.1973 à Castel di Sangro (Italie), demeurant à Mamer.

Cette naturalisation a été acceptée le 10.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Mamer.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur GASPARI Giovanni, né le 20.06.1960 à Paularo (Italie), demeurant à Esch-sur-Alzette.

Cette naturalisation a été acceptée le 20.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur GERARD André Joseph Simon, né le 13.05.1960 à Arlon (Belgique), demeurant à Selscheid.

Cette naturalisation a été acceptée le 14.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune d'Eschweiler.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur JORGE TEIXEIRA Antonio Miguel, né le 16.11.1972 à Sao Juliao da Figueira da Foz/Figueira da Foz (Portugal), demeurant à Tétange.

Cette naturalisation a été acceptée le 09.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Kayl.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame KLINK Maria Elisabeth, née le 23.11.1953 à Mülheim (Allemagne), demeurant à Remich.

Cette naturalisation a été acceptée le 20.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Remich.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur M'HAMDI Lahcen, né le 15.01.1955 à Taghjirt (Maroc), demeurant à Esch-sur-Alzette.

Cette naturalisation a été acceptée le 20.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame MUNIER Sylviane Marie Madeleine, née le 23.05.1969 à Esch-sur-Alzette, demeurant à Mondercange.

Cette naturalisation a été acceptée le 04.12.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Mondercange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur PICCO Innocente Floriano, né le 24.10.1967 à Luxembourg, demeurant à Kopstal.

Cette naturalisation a été acceptée le 07.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Kopstal.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur RAS Martin Frederik, né le 14.05.1980 à Pembury (Grande-Bretagne), demeurant à Troine.

Cette naturalisation a été acceptée le 16.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Wincrange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur ROLAND Christophe, né le 09.06.1975 à Arlon (Belgique), demeurant à Oberpallen.

Cette naturalisation a été acceptée le 16.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Beckerich.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame SEMAL Sylvie Renée Yvonne, née le 21.10.1971 à Charleroi (Belgique), demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 15.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur SPINI André Jean Pierre, né le 31.01.1954 à Differdange, demeurant à Differdange.

Cette naturalisation a été acceptée le 15.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Differdange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée au sieur STRUPP Baptiste Christian, né le 09.07.1978 à Thionville (France), demeurant à Elvange.

Cette naturalisation a été acceptée le 13.11.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune de Burmerange.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

– Par loi du 31.08.2000, la naturalisation est accordée à la dame WONG Kit Sum, née le 25.02.1978 à Hong Kong (Chine), demeurant à Esch-sur-Alzette.

Cette naturalisation a été acceptée le 26.10.2000 ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette.

Elle sort ses effets quatre jours après la présente publication.

#### Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois d'octobre 2000.

N° d'ordre	Nom du failli	date du jugement	juge-commissaire	curateur
<i>Luxembourg</i>				
1.	la S.A. SARNA, avec siège social à Kehlen, Zone industrielle	5.10.2000	Mme Karin Guillaume	Me Evelyne Korn
2.	la s. à r. I. ENERGIE INDUSTRIE PRO-DUKTE, en abrégé EIP ayant eu son siège social à Luxembourg, 9B, boulevard Prince Henri, actuellement sans siège social connu	6.10.2000	Mme Karin Guillaume	Me André Th. Ries
3.	la s. à r. I. VANPA, ayant eu son siège social à Steinsel, 11, rue du Fossé, actuellement sans siège social connu	6.10.2000	Mme Karin Guillaume	Me André Th. Ries
4.	la s. à r. I. LUXAKUSTIK, avec siège social à Luxembourg, 615, rue de Neudorf	6.10.2000	Mme Karin Guillaume	Me André Th. Ries
5.	la S.A. INDEPENDENT TELECOM-MUNICATIONS CONSORTIUM, avec siège social à Luxembourg, 10, avenue de la Faïencerie	6.10.2000	Mme Karin Guillaume	Me André Th. Ries
6.	François BLOCK, débardeur de bois, demeurant à Hassel, 4, rue Killebiarg	6.10.2000	Mme Karin Guillaume	Me André Th. Ries
7.	Giuseppe FRAZZETTA, cabaretier, demeurant à Esch-sur-Alzette, 49, avenue de la Gare, ayant fait le commerce sous la dénomination LITTLE CAFE à la même adresse	6.10.2000	Mme Karin Guillaume	Me Marguerite Ries
8.	la s. à r. I. ATLANTIS IMMOBILIER, avec siège social à Luxembourg, 76, boulevard de la Fraternité	11.10.2000	Mme Paule Mersch	Me Yann Baden

9.	la s. à r. l. IMMOBILIER EUROLUX, en liquidation, avec siège social à Luxembourg, 65, avenue de la Gare	11.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Pierre Feltgen
10.	la s. à r. l. LOS ANDES, établie et ayant son siège social à Hesperange, 373, route de Thionville	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Pierre Feltgen
11.	la s. à r. l. XS & XL, avec siège social à Bour, 5, route d'Arlon	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Anja Reisdoerfer
12.	la s. à r. l. JOYBRINGER MUSIC, avec siège social à Luxembourg, 7A, rue Robert Stumper	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Anja Reisdoerfer
13.	la s. à r. l. CD TRADING, avec siège social à Luxembourg, 26, boulevard Royal	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Anja Reisdoerfer
14.	la s. à r. l. AUTOPOINT, avec siège social à Luxembourg, 218, route d'Esch	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Olivier Wagner
15.	la s. à r. l. MUMMEL, avec siège social à Mertert, 51, route de Wasserbillig	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Olivier Wagner
16.	la s. à r. l. AUDIO COMMUNICATIONS AQUITAINE,, en abrégé ACA, ayant eu son siège social à Luxembourg, 1, rue Glesener, actuellement sans siège social connu	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Olivier Wagner
17.	la S.A. PRO-MAIL, ayant eu son siège social à Steinfort, 12, rue du Cimetière, actuellement sans siège social connu	13.10.2000	Mme Paule Mersch	Me Olivier Wagner
18.	la S.A. VENCOM HOLDING, ayant eu son siège social à Luxembourg, 61, avenue de la Gare, actuellement sans siège social connu	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marc Harpes
19.	la S.A. ORIL, avec siège social à Wellenstein, 1A, rue des Jardins	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Carole Besch
20.	la S.A. EUROPEAN MANAGEMENT CONCEPT, avec siège social à Luxembourg, 1, rue Philippe II	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Michèle Hansen
21.	Patricia CORSI, épouse GRAFF, commerçante, demeurant et ayant fait le commerce en nom personnel à Dudelange, 71, avenue Grande-Duchesse Charlotte et ayant exploité le café MAISON SYNDICALE à Dudelange, 31, avenue Grande-Duchesse Charlotte	13.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
22.	la s. à r. l. TEDESCO, avec siège social à Luxembourg, 160, route de Thionville	18.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
23.	la s. à r. l. TIBERIUS, avec siège social à Luxembourg, 98, route d'Esch	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Olivier Toth
24.	la s. à r. l. EREMS, avec siège social à Luxembourg, 2, rue d'Allamont	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Anja Reisdoerfer
25.	la S.A. NORTON SYMONDS CONSULTING, avec siège social à Steinsel, 35, rue J.F. Kennedy	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Anja Reisdoerfer
26.	la S.A. DICKS TOO, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 9, rue Dicks	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Anja Reisdoerfer
27.	la s. à r. l. BAUUNTERNEHMUNG WILLKOMM, avec siège social à Remich, 10, rue de Macher	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Anja Reisdoerfer

28.	la S.A. 24/25 MEDIA PRODUCTIONS, avec siège social à Luxembourg, 12, rue Jean Engling	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Christiane Denzle
29.	la s. à r. l. TROPICAL, avec siège social à Luxembourg, 13, place Dargent	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Elisabeth Machado
30.	la S.A. HARNASS, avec siège social à Luxembourg, 4, Allée Léopold Goebel	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Bérangère Poirier
31.	la S.A. TRADING AND CO, avec siège social à Luxembourg, 65, rue du Fort Neipperg	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Annick Dennewald
32.	la s. à r. l. LIBERTY HILL, avec siège social à Luxembourg, 30, rue de Cessange	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Claudia Monti
33.	la S.A. SERFER, avec siège social à Luxembourg, 49, boulevard Royal	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Cyrille Tonnelet
34.	la s. à r. l. ETD EURO TECHNICAL DEVELOPMENT, avec siège social à Luxembourg, 33, rue des Capucins	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Peggy Frantzen
35.	la S.A. EURO-BATI, avec siège social à Livange, Centre d'Affaires Le 2000	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Linda Funck
36.	la s. à r. l. PALO, avec siège social à Luxembourg, 4, rue Jean l'Aveugle	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Pierre Goedert
37.	la S.A. SOGESTIMMO, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 20, rue Xavier Brasseur	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Steve Helminger
38.	la s. à r. l. TOUTES TOITURES, en liquidation, avec siège social à Schouweiler, 11, rue Jean-Guillaume Kremer	20.10.2000	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Sophie Traxer
39.	la S.A. OPERA PRIMA, avec siège social à Strassen, 208, route d'Arlon	27.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Anja Reisdorfer
40.	la S.A. NETLINK ACCOUNTING & FISCAL SERVICES, avec siège social à Luxembourg, 20, rue Philippe II	27.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Olivier Wagner
41.	la S.A. INTERNATIONAL CONSULTING COUNSELLORS, en abrégé I.C.C. avec siège social à Bertrange, 240, rue de Luxembourg	27.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
42.	la S.A. COINS, ayant eu son siège social à Luxembourg, 13, rue Jean Bertholet, actuellement sans siège social connu	27.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Jean-Louis Henckx
43.	la S.A. ABC MUSIC, avec siège social à Luxembourg, 24, rue des Etats-Unis	27.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Sylvain L'Hôte
44.	la s. à r. l. P.S.P., avec siège social à Differdange, 43, avenue Grande-Duchesse Charlotte	27.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Perrine Givet
45.	la s. à r. l. RO.PU, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 41, avenue de la Gare	27.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Jean-François Trapp
46.	la s. à r. l. G & G BENELUX TRADING CO, avec siège social à Luxembourg, 17, rue Glesener	27.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Claudine Elcherath
47.	la s. à r. l. ALWETEC, avec siège social à Grevenmacher, 15, rue de Trèves	27.10.2000	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Olivier Wagner

- |     |  |            |                  |                                |
|-----|--|------------|------------------|--------------------------------|
| 48. | la S.A. DYNALUX GREVENMACHER, en liquidation, avec siège social à Grevenmacher, 50, route de Trèves                                  | 27.10.2000 | Mme Paule Mersch | M <sup>e</sup> Anja Reisdorfer |
| 49. | la S.A. PRESTIGE DE L'ART, avec siège social à Luxembourg, 11, boulevard Grande-Duchesse Charlotte                                   | 27.10.2000 | Mme Paule Mersch | M <sup>e</sup> Marguerite Ries |
| 50. | la s. à r. l. GROUPE INDUSTRIEL LUXEMBOURGEOIS, en abrégé G.I.L., avec siège social à Luxembourg, Centre Aristote, 7, rue Federspiel | 27.10.2000 | Mme Paule Mersch | M <sup>e</sup> Olivier Wagner  |

*Diekirch*

- |     |   |            |                      |                                |
|-----|---|------------|----------------------|--------------------------------|
| 51. | la société anonyme ORBIT SERVICES SA, établie et ayant son dernier siège social à L-9710 Clervaux, 38, Grand-rue  | 4.10.2000  | M. Lex Eippers       | M <sup>e</sup> Alain Bingen    |
| 52. | la société à responsabilité limitée LOU-LOU, avec siège social à L-9240 Diekirch, 6, Grand-Rue, actuellement à L-9051 Ettelbruck, 81, Grand-Rue           | 4.10.2000  | M. Lex Eippers       | M <sup>e</sup> Alain Bingen    |
| 53. | la société anonyme AFA ADVERTISING AND FASHION ADVISES SA, établie et ayant son dernier siège social à L-8832 Rombach-Martelange, 18, route de Bigonville | 11.10.2000 | M. Lex Eippers       | M <sup>e</sup> Monique Schmitz |
| 54. | la société à responsabilité limitée BATI-FRANK S. à r. l., ayant son dernier siège social à L-9440 Vianden, 8, rue Dr. A. Calmette                        | 11.10.2000 | M. Lex Eippers       | M <sup>e</sup> Edith Reiff     |
| 55. | la société anonyme LASER VISION SA, établie et ayant son dernier siège social à L-9999 Schmiede, 61, rue de Stavelot                                      | 11.10.2000 | M. Lex Eippers       | M <sup>e</sup> Monique Schmitz |
| 56. | la société à responsabilité limitée COMNIC S. à r. l., établie et ayant son siège social à L-6434 Echternach, 30b, rue A. Duchscher                       | 11.10.2000 | M. Lex Eippers       | M <sup>e</sup> Isabel Dias     |
| 57. | la société anonyme NICOLASLUX SA, établie et ayant son dernier siège social à L-9061 Ettelbruck, 37b, Cité Lopert   | 11.10.2000 | M. Lex Eippers       | M <sup>e</sup> Isabel Dias     |
| 58. | la société anonyme MCL SA FABRICATION INDUSTRIELLE DE MONTURES DE LUNETTES, avec siège social à L-9516 Wiltz, 30, rue du Château                          | 18.10.2000 | Mme Nadine Erpelding | M <sup>e</sup> Marc Walch      |
| 59. | le sieur Fernand MARTIN, cabaretier, demeurant à L-9573 Wiltz, 87, rue Michel Thilges   | 18.10.2000 | Mme Nadine Erpelding | M <sup>e</sup> Marc Walch      |
| 60. | la société anonyme K and Co S.A., avec siège social à L-9650 Esch-sur-Sûre, 1, rue du Moulin  | 25.10.2000 | Mme Nadine Erpelding | M <sup>e</sup> Frank Wies      |

Par jugement rendu en date du 27 octobre 2000 par le tribunal de commerce de Luxembourg, la faillite de la s. à r. l. GS INTERNATIONAL, avec siège social à LUXEMBOURG, 44, route d'Esch, a été rabattue.

Par jugement rendu en date du 27 octobre 2000 par le tribunal de commerce de Luxembourg, la faillite de Maria ESTEVES NEVES, avec siège social à DUDELANGE, 19, rue du Nord, a été rabattue.

**Santé. – Relevé des maladies transmissibles déclarées pendant le mois de novembre 2000.**

Maladies		Cantons													Totaux		
		Luxembourg-Ville	Luxbg-campagne	Esch-sur-Alzette	Capellen	Grevenmacher	Remich	Diekirch	Wiltz	Clervaux	Vianden	Mersch	Echternach	Redange	total du mois	total du mois précédent	total de l'année en cours
M = Maladie D = Décès	Fièvre typhoïde	M															
	D																
Fièvre paratyphoïde	M																
	D																
Autres Salmonelloses	M	7	6	14	10	8	1	5	4	1		3	1		60	117	398
	D																
Diphtérie	M																
	D																
Coqueluche	M																
	D																
Scarlatine	M			9		2									11	3	124
	D																
Brucelloses	M																
	D																
Méningite infectieuse	M																6
	D																1
Dysenterie	M																
	D																
Tbc pulmonaire	M			1	1										2	4	28
	D																1
Tbc autres organes	M	1		1											2		4
	D																
Tbc pleurale	M																2
	D																
Tbc Primo-infection	M																4
	D																
Mal. Creutzfeldt-Jacob	M																1
	D																1
Paludisme	M	1		1											2		2
	D																
Hépatite infectieuse	M	4	28	1		1						1			35	8	168
Rougeole	M																
Blennorragie	M																2
Condylome accum.	M																2
Syphilis	M																4
Tétanos	M																
Psittacose	M																
S.I.D.A.	M	3													3		9
	D	1													1	1	4

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 22 décembre 2000, Madame le Dr Armelle Bay, née le 7 juin 1970, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en psychiatrie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 22 décembre 2000 Monsieur le Dr François Martin, né le 13 décembre 1966, a été autorisé à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.